



MOBILIS MOVIT

NOTICE DE MONTAGE

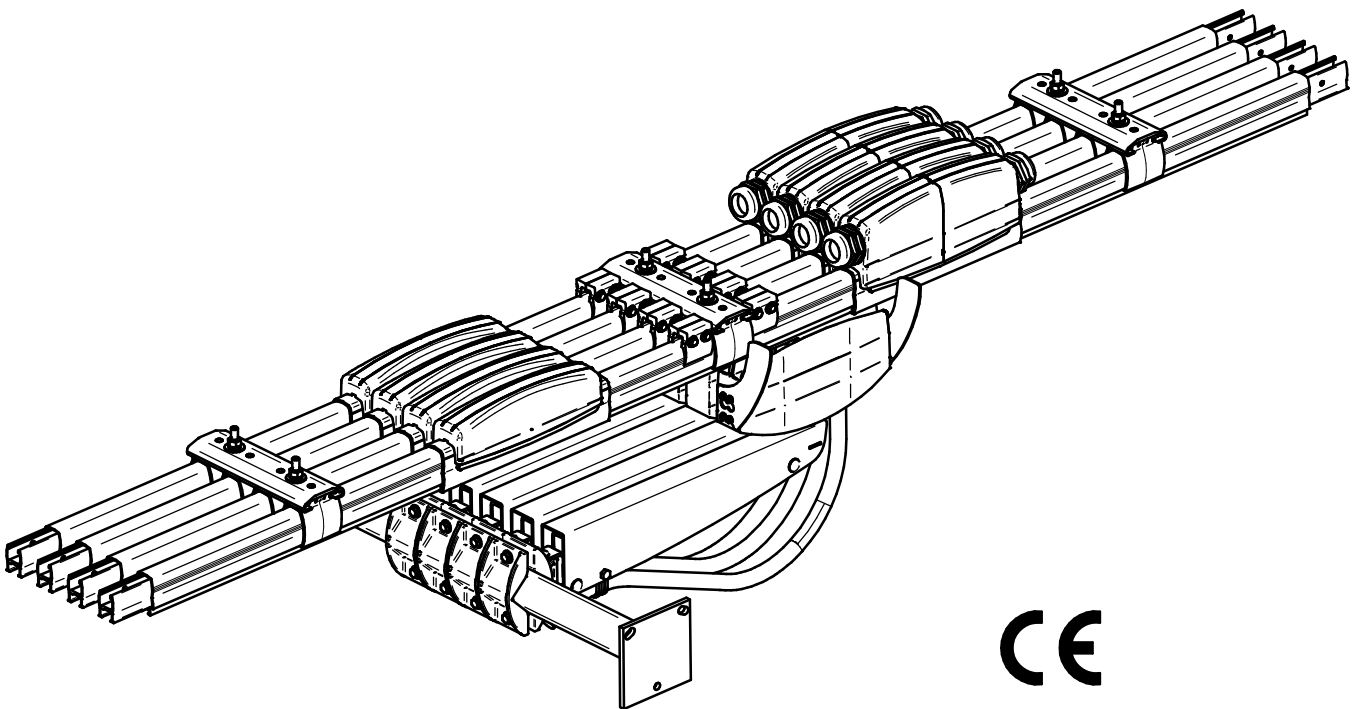
A lire impérativement avant le montage

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Must be readed before the assembly

MONTAGEANLEITUNG

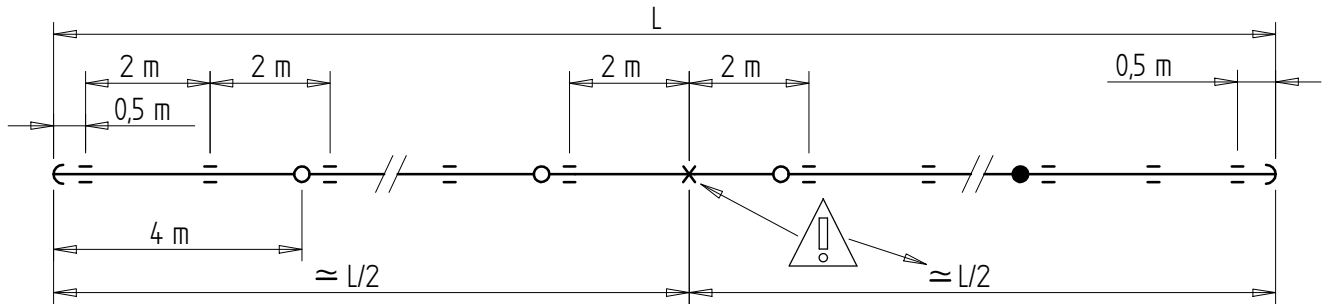
Unbedingt vor der Montage lesen



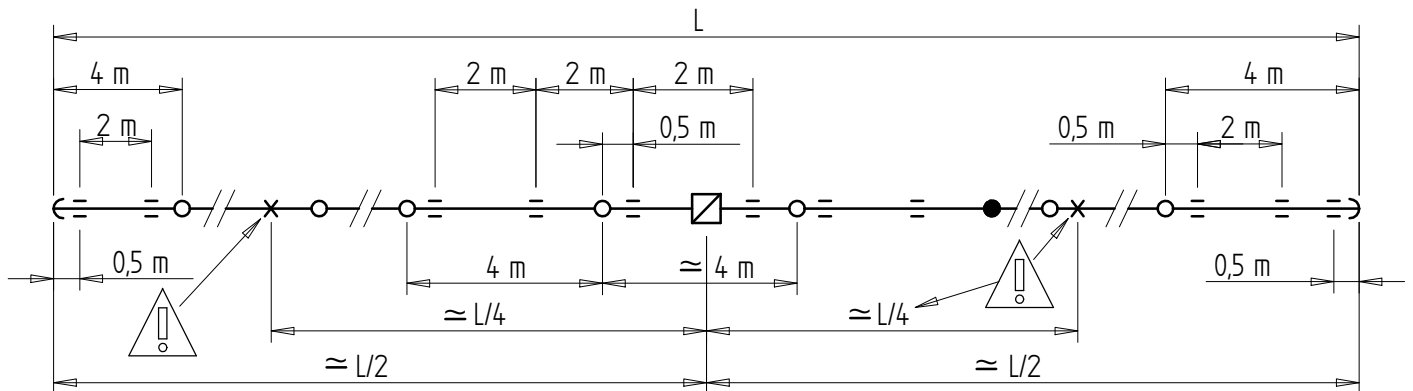
Travaillant continuellement au développement de nos produits, nous nous réservons le droit à toute modifications
As we are continually striving to improve our products, we reserve the right to make any modifications without prior warning
Aufgrund der stetigen Entwicklungen unserer Produkte behalten wir uns das Recht für jegliche Änderungen vor

Disposition des éléments
Layout of the items
Anordnung der Teile

⇒ Ligne sans joint de dilatation / *Line without expansion joint* / Schleifleitung ohne Dehnungsstück



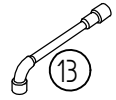
⇒ Ligne avec joint de dilatation / *Line with expansion joint* / Schleifleitung mit Dehnungsstück



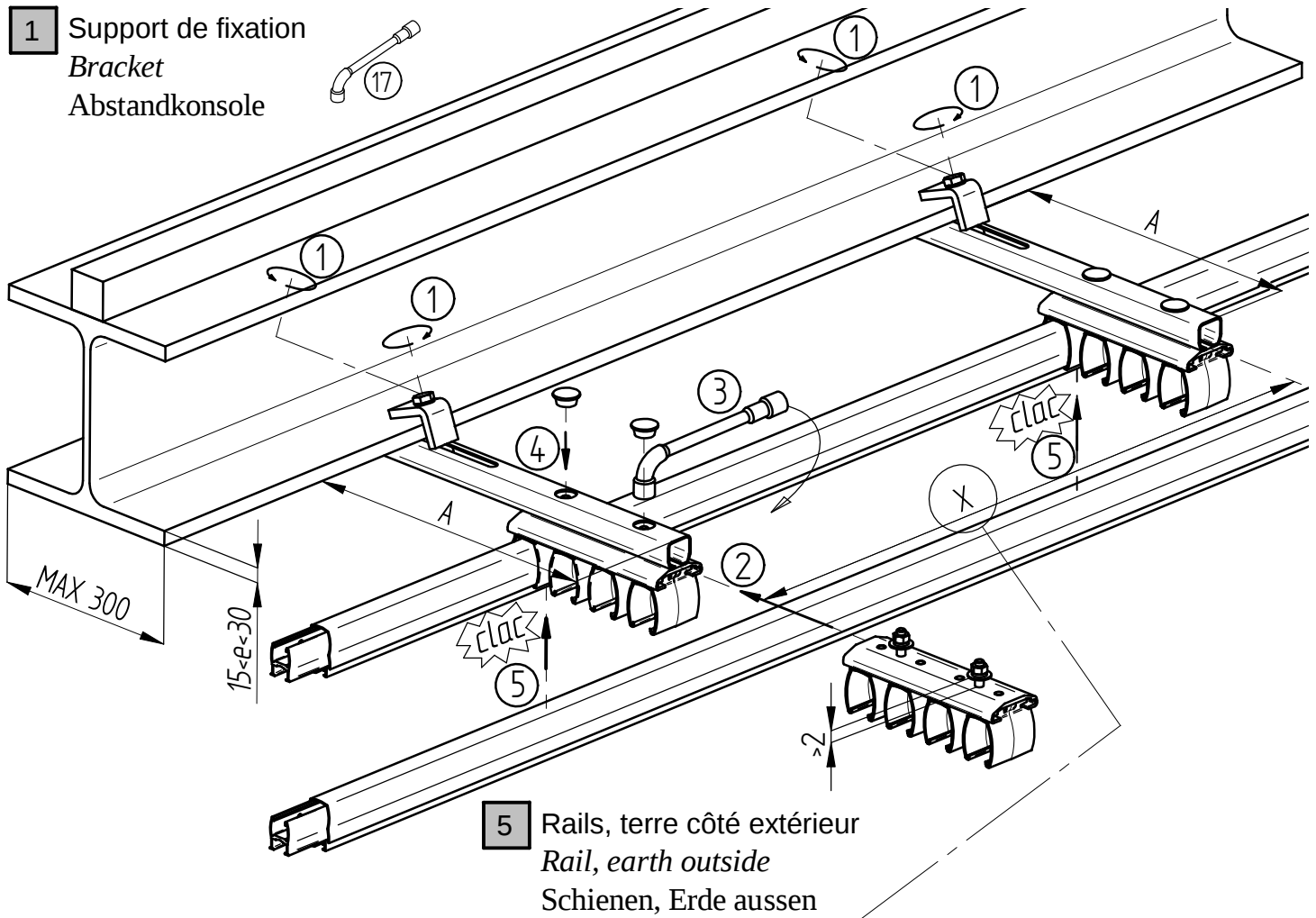
Legende Key Symbol	Vue View Sicht	Élément Item Teil	Page Page Seite
— —		Suspension coulissante / <i>Sliding hanger</i> / Gleitaufhängung	- 3 -
X		Suspension avec pinces d'ancrage <i>Suspension with fixing clamps</i> Aufhängung mit Befestigungsklemmen	- 4 -
O		Connexion + couvre-joint / <i>Connexion + flange</i> / Verbindung + Abdeckung	- 4 + 5 -
●		Connexion + alimentation / <i>Connexion + feed box</i> / Verbindung + Einspeisung	- 4 + 5 + 6 -
C		Capot de fermeture / <i>End-cap</i> / Endkappe	- 6 + 7 -
		Joint de dilatation / <i>Expansion joint</i> / Dehnungsstück	- 10 -

Montage des éléments
Assembly of the different elements
Montage der Bauteile

2 + 3 + 4 Suspension coulissante
Sliding hanger
Gleitaufhängung

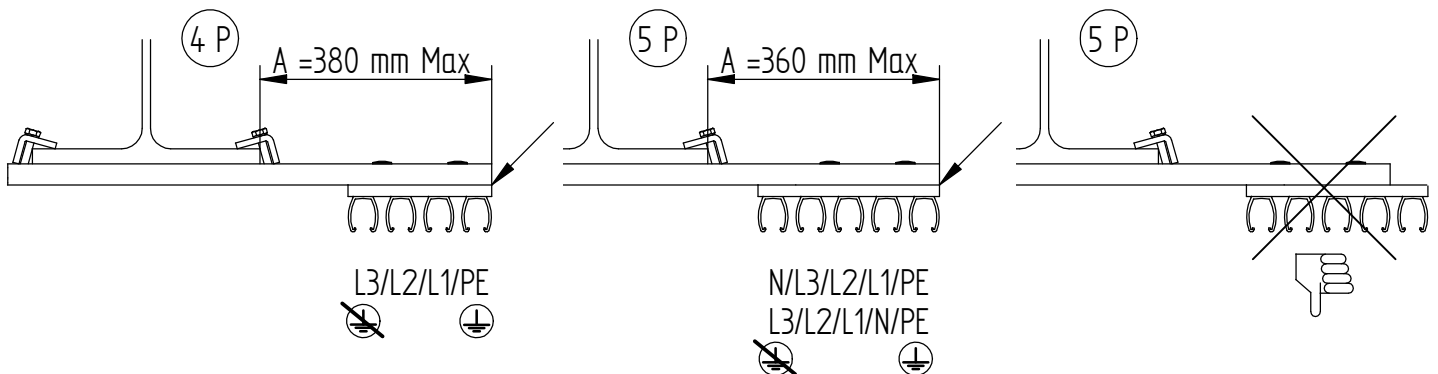
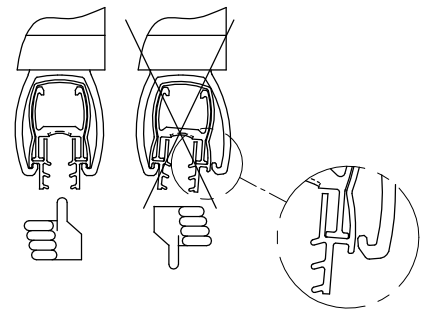


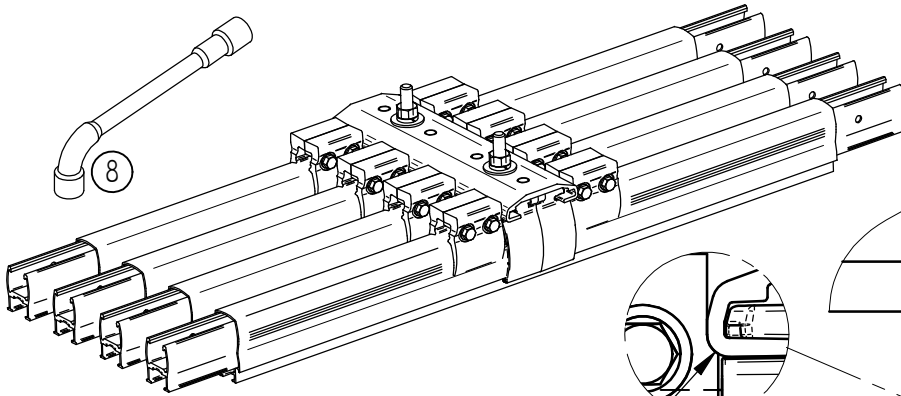
1 Support de fixation
Bracket
Abstandskonsole



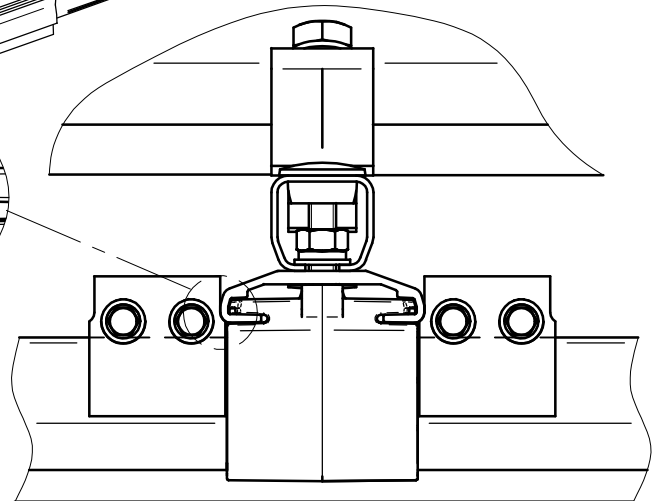
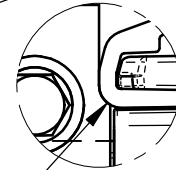
5 Rails, terre côté extérieur
Rail, earth outside
Schienen, Erde aussen

L (m)	L < 1,5	1,5 < L < 4m
	1x	2x
X	/	L / 2

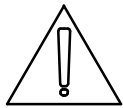




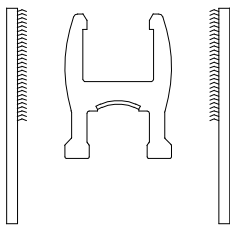
6 Pincés d'ancrage
Fixing clamps
Befestigungsklemmen



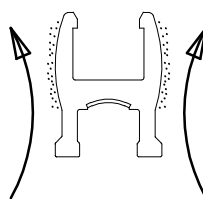
7 Connexions
Connexions
Verbindungselementen



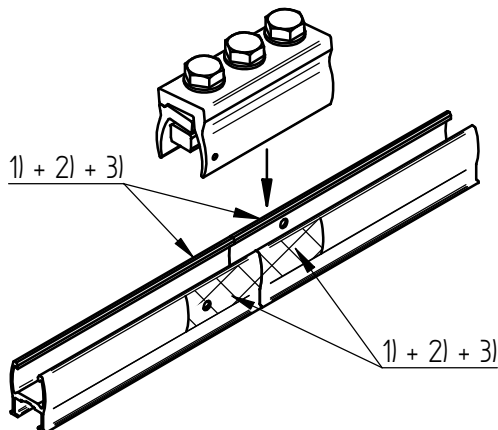
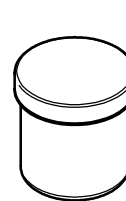
1) Brosser
Brush
Bürsten



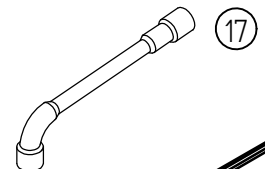
2) Essuyer
Wipe
Abwischen



3) Graisser avec MC1010
Grease with MC1010
Schmieren mit MC1010

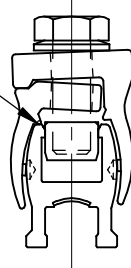


4) Raccorder
Connect
Verbinden

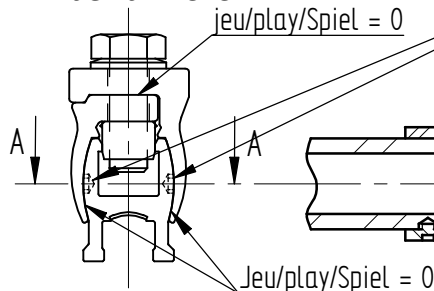


Avant serrage
Before tightening
Vor anziehen

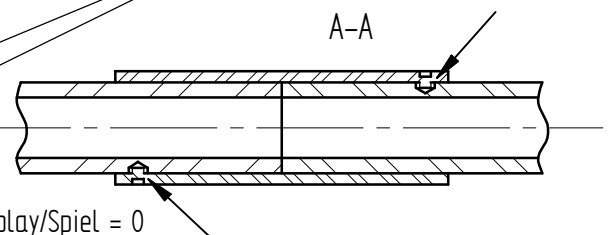
Venir en appui
in abutment
in Anschlag



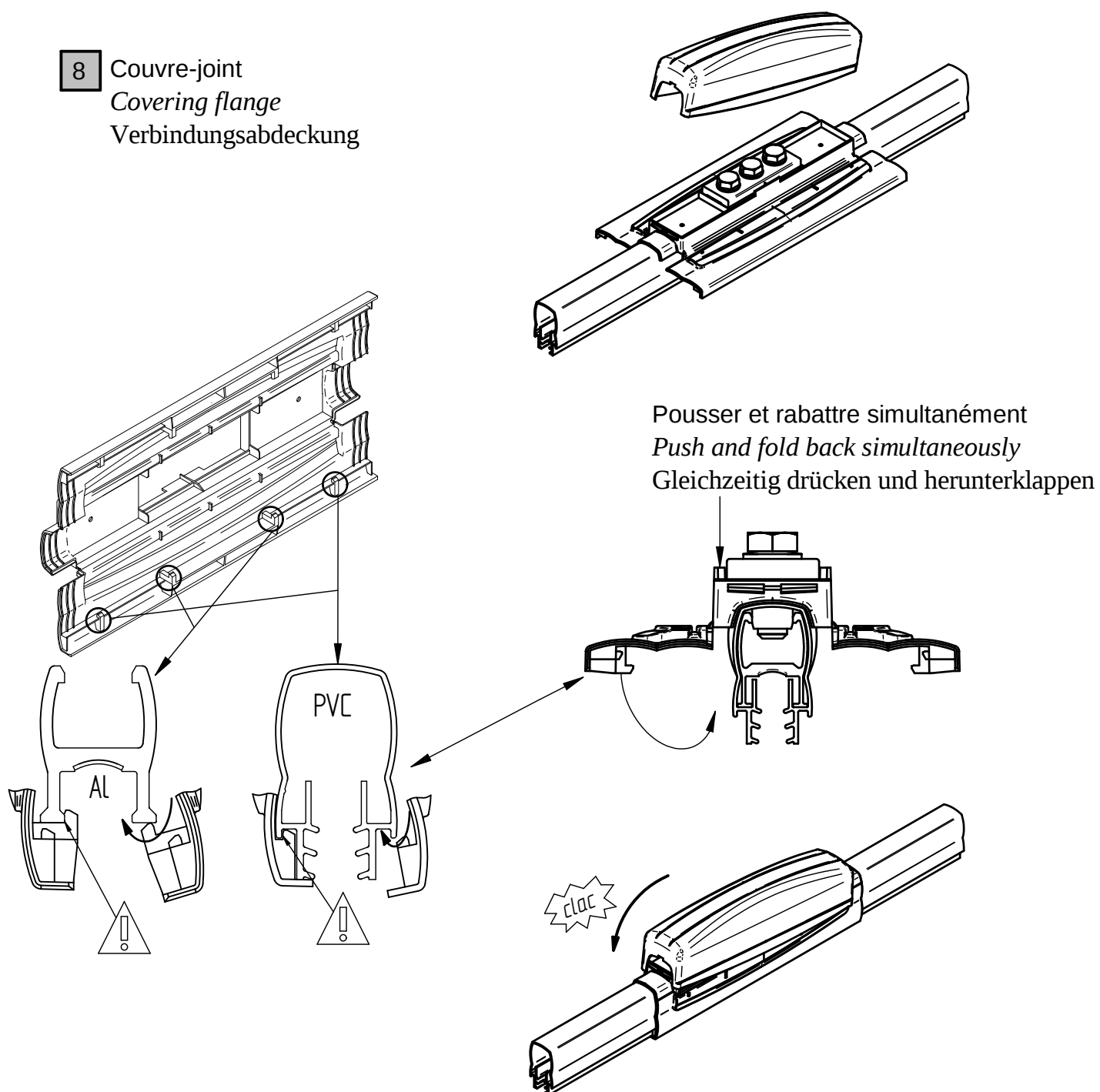
Après serrage
After tightening
Nach anziehen



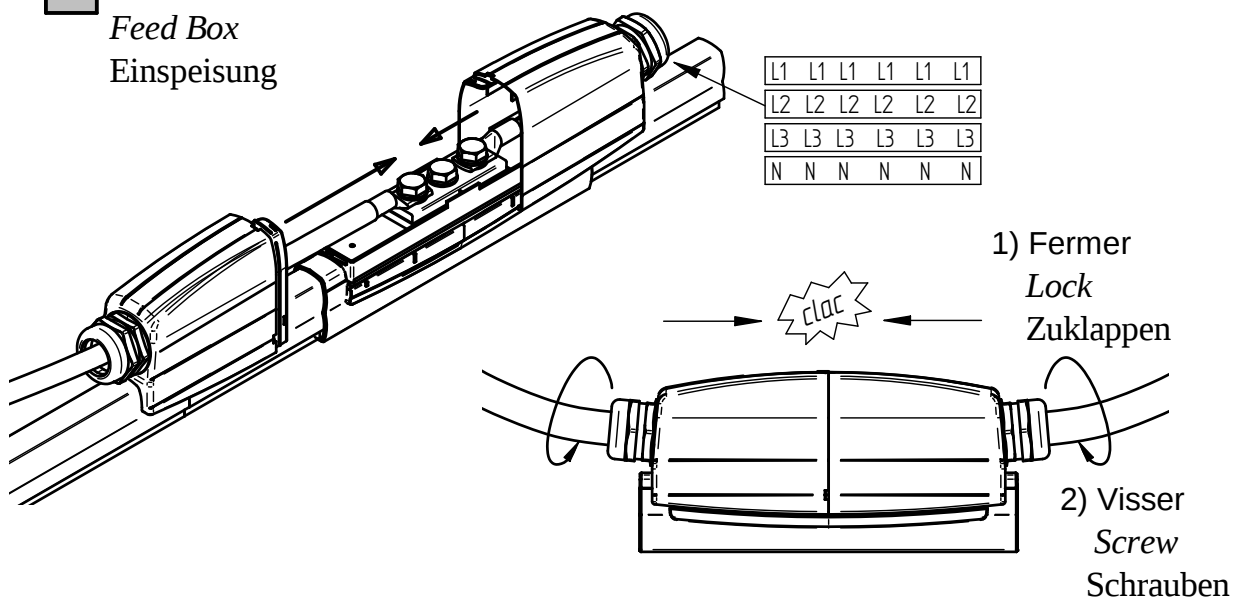
Tétons dans les trous
Pins in the holes
Vorsprünge in Löcher

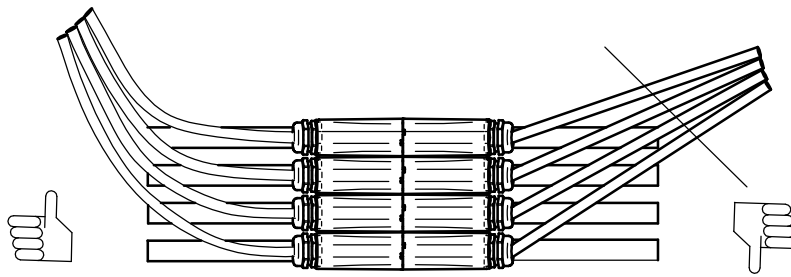


8 Couvre-joint
Covering flange
Verbindungsabdeckung



9 Alimentation
Feed Box
Einspeisung





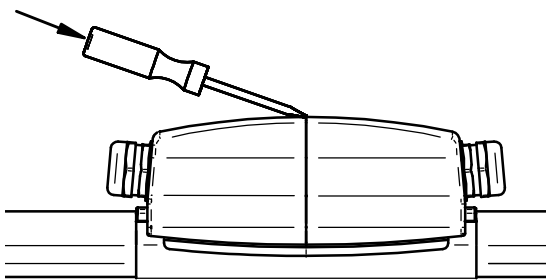
Les câbles ne doivent pas gêner la dilatation des rails.

Cables must not impede expansion of the rails.

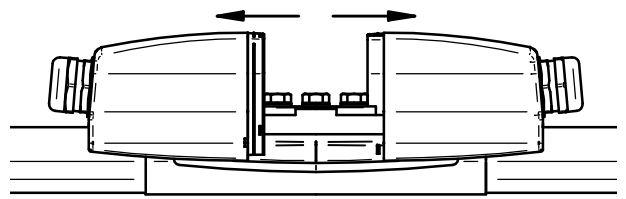
Kabeln dürfen die Ausdehnung der Schienen nicht behindern.

Démontage (si nécessaire) / *Disassembling (if it is needed)* / Demontage (wenn notwendig)

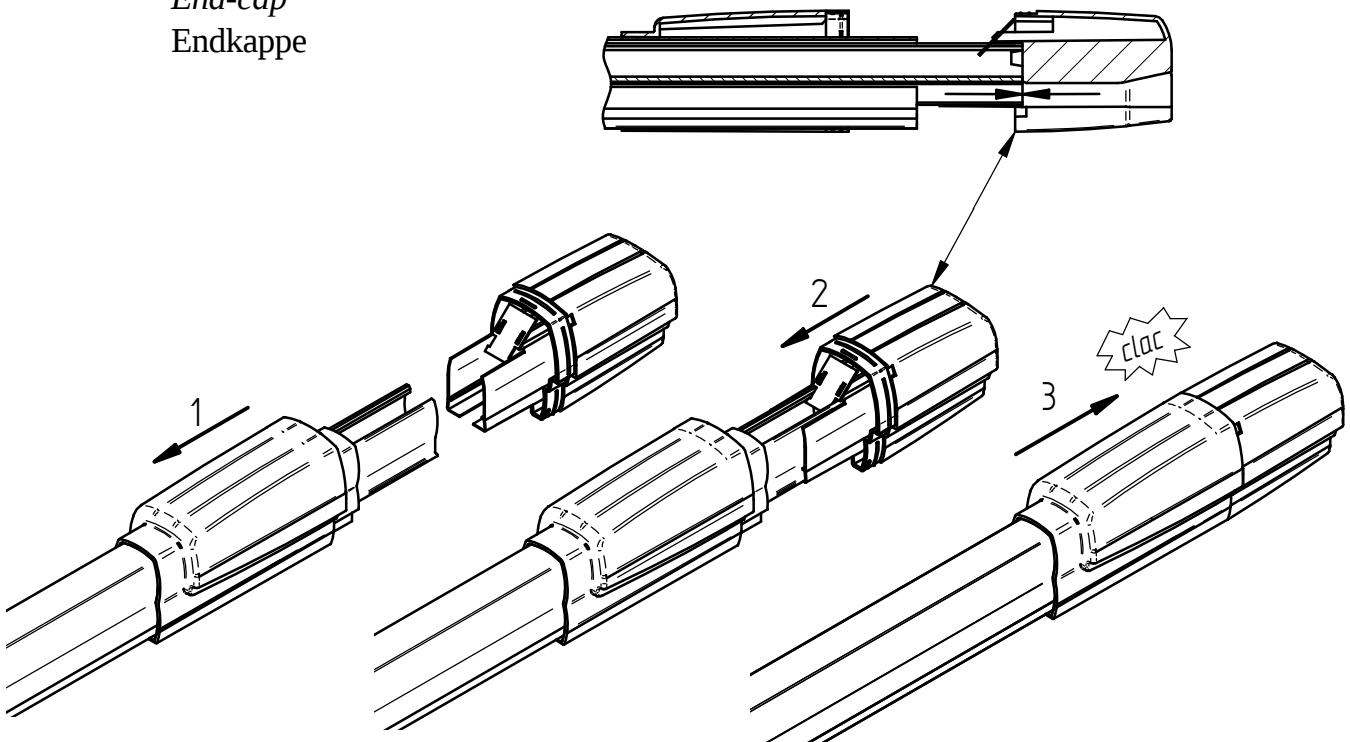
1) Frapper
Hit
Schlagen



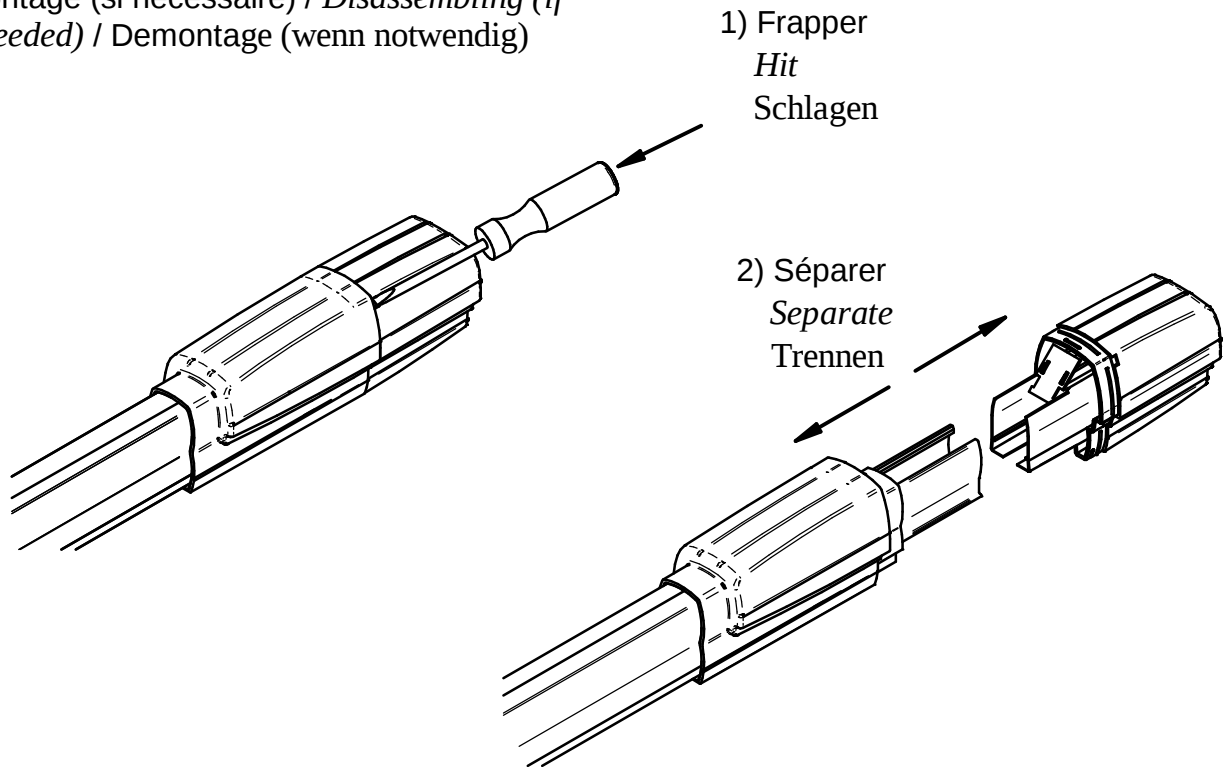
2) Séparer
Separate
Trennen



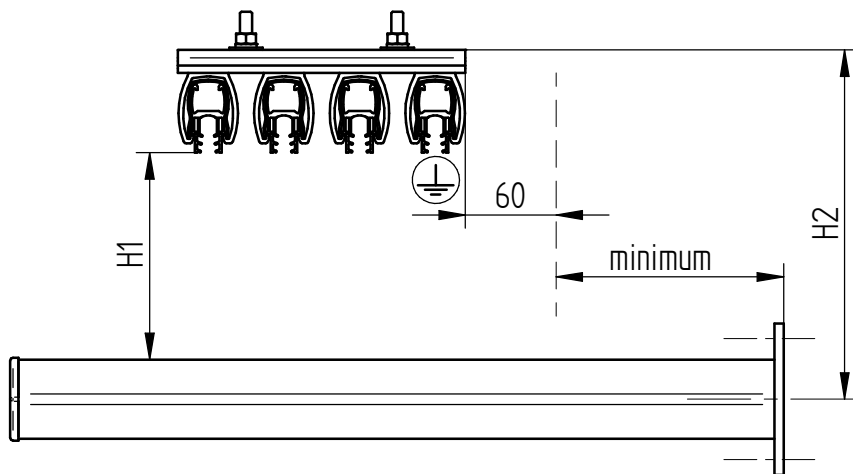
10 Capot de fermeture
End-cap
Endkappe



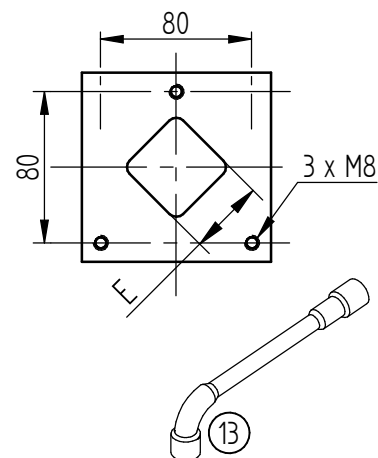
Démontage (si nécessaire) / *Disassembling (if it is needed)* / Demontage (wenn notwendig)



11 Support de collecteur
Collector bracket
Halterung für Stromabnehmer

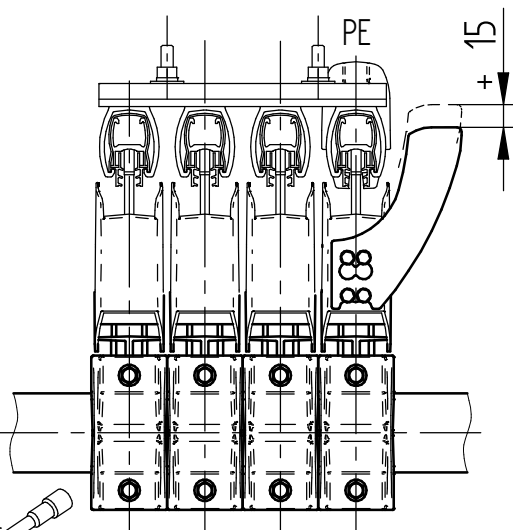
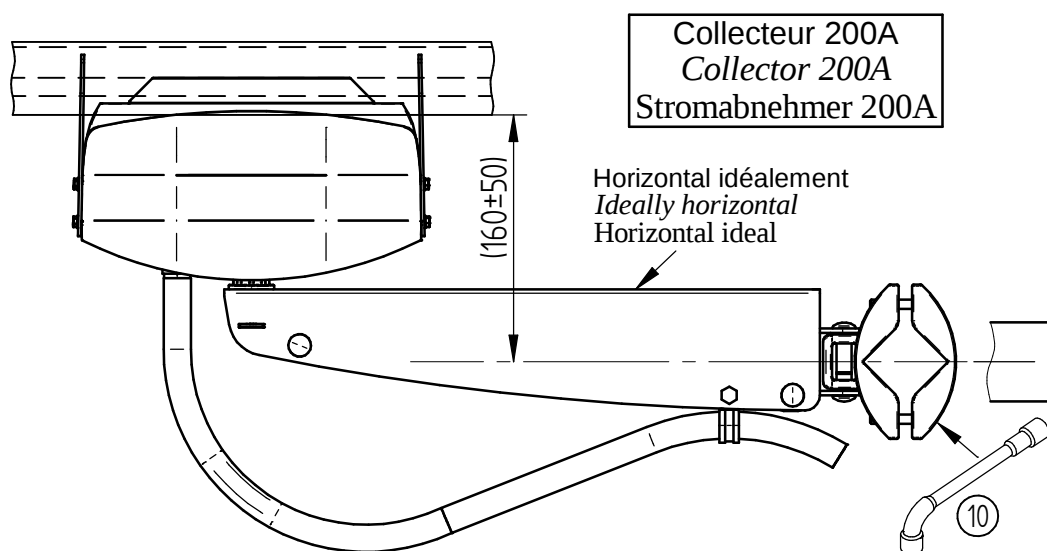
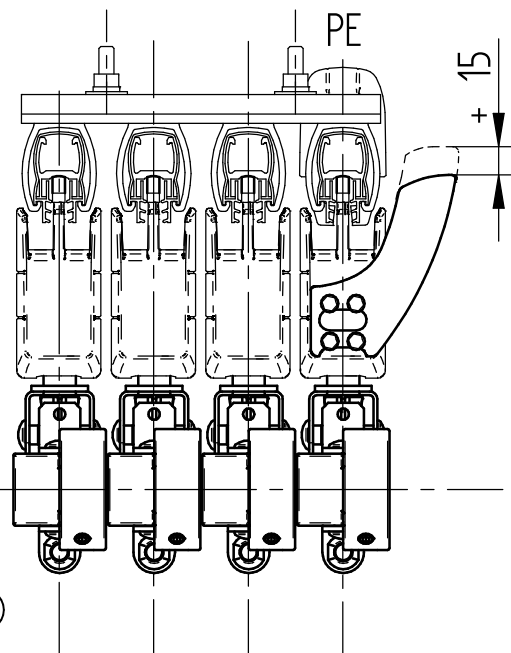
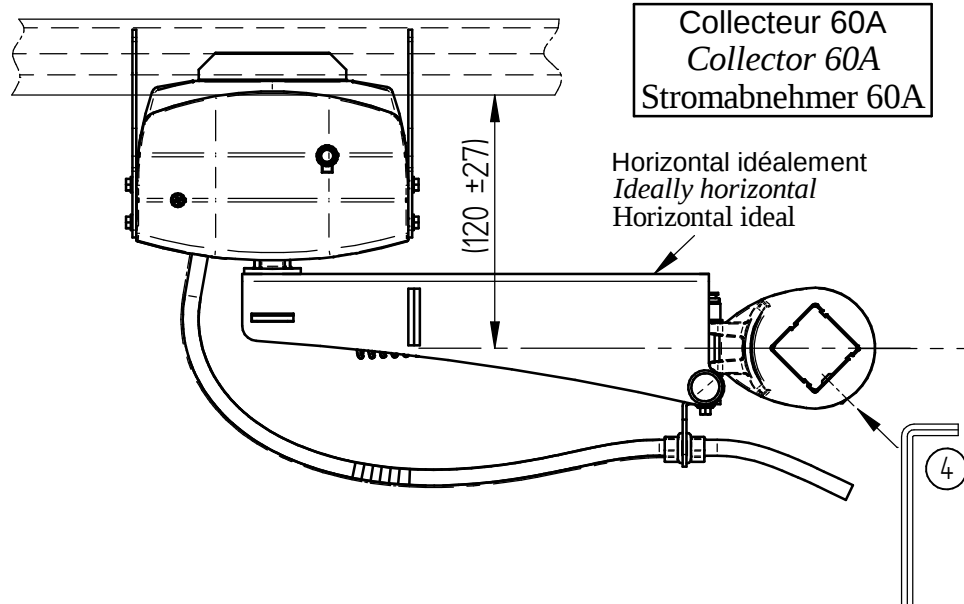


Fixation du support
Fixing of the collector bracket
Befestigung der Halterung

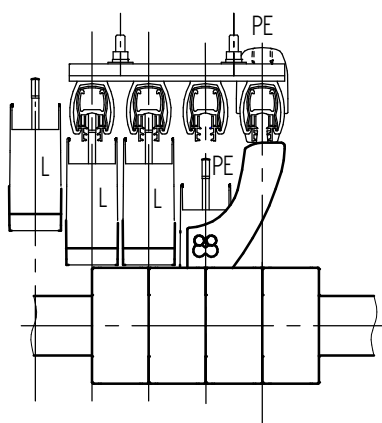


Collecteur collector Stromabnehmer	H1	H2	E
60A	100±27	190±27	30
200A	134±50	230±50	40

12 Collecteurs 60A / 200A
Collectors 60A / 200A
 Stromabnehmer 60A / 200A



Les câbles ne doivent pas gêner le débattement des collecteurs
Cables must not impede the collector's clearance
 Kabeln dürfen die Ausfederung der Stromabnehmer nicht behindern



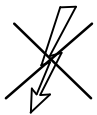
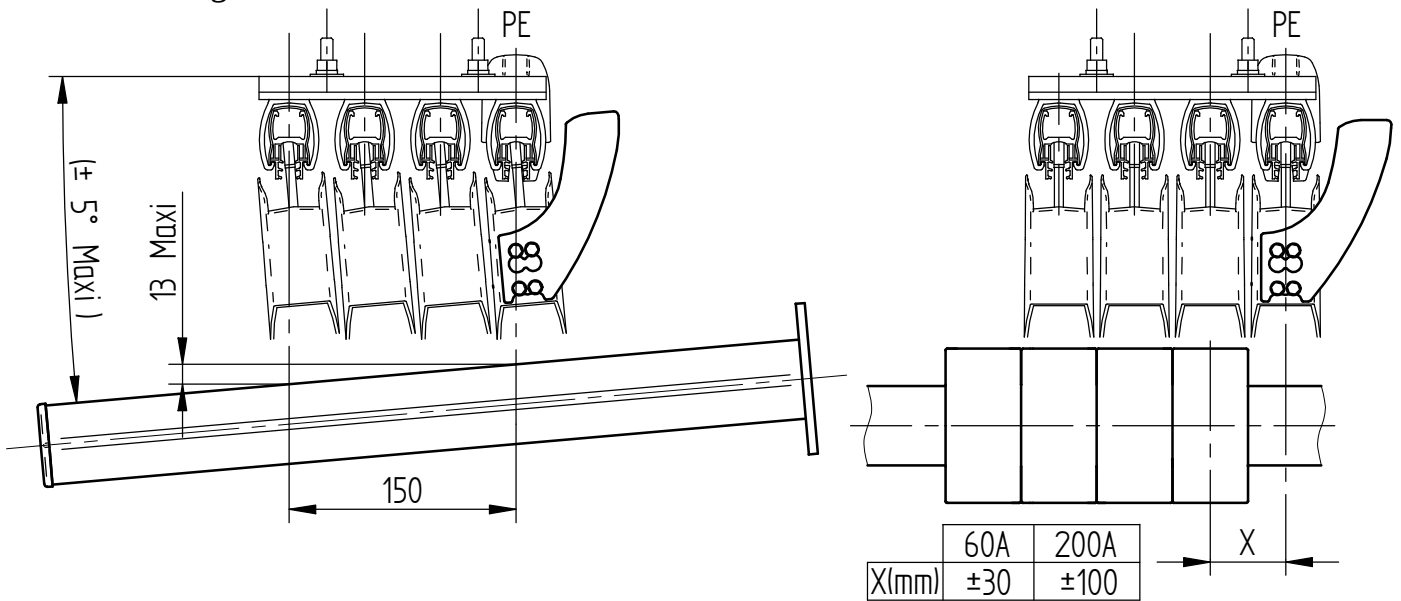
Sécurité / Safety / Sicherheit

Les détrompeurs empêchent la mise en contact accidentelle du collecteur de terre avec un rail de phase
The mistake-proofing system prevents from accidentally setting in contact the ground collector with a phase rail
 Der Anti-Fehler behindert den zufällige Kontakt zwischen den Stromabnehmer-Erde und eine Phase-Stromschiene

Tolérances de montage, collecteurs en place

Mounting tolerances, collectors in place

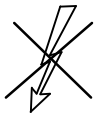
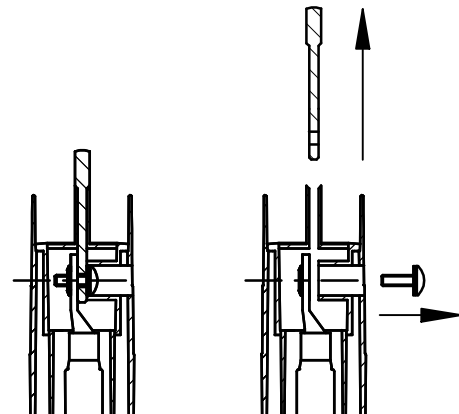
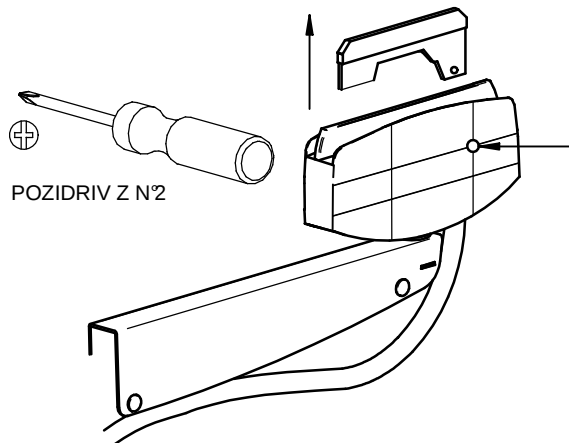
Montagetoleranzen, Stromabnehmer in Stelle



Remplacement du bala 60A : hors tension

Replacement of the brush 60A : mains switched off

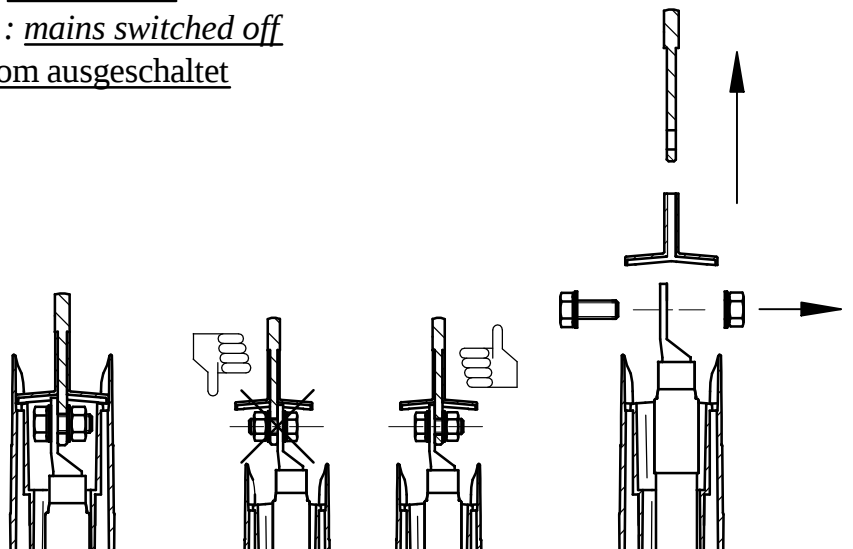
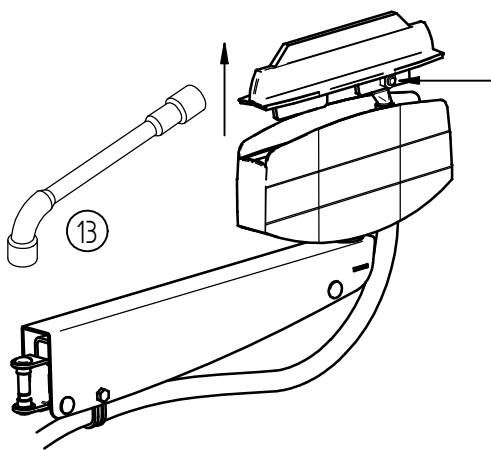
Ersetzung der Kohle 60A : Strom ausgeschaltet



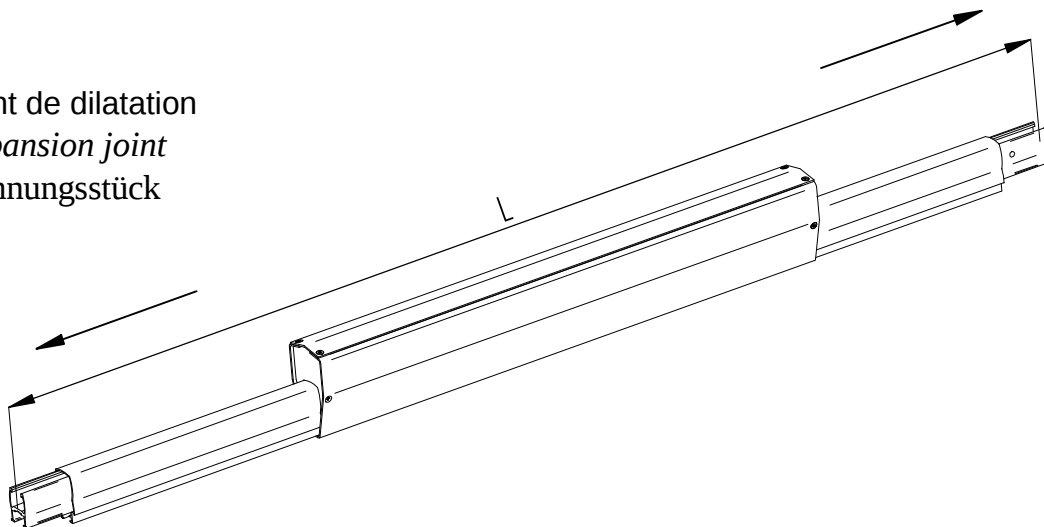
Remplacement du bala 200A : hors tension

Replacement of the brush 200A : mains switched off

Ersetzung der Kohle 200A : Strom ausgeschaltet



13 Joint de dilatation
Expansion joint
Dehnungsstück



Régler la longueur L au montage en fonction de la température de montage selon la fiche de réglage livrée avec le joint de dilatation.

By the assembling, please adjust length L depending on ambient temperature according to the adjusting instructions supplied with the expansion joint.

Die Länge L beim Einbau abhängig von der Umgebungstemperatur nach dem mit dem Dehnungsstück gelieferten Einstellungsblatt einstellen.



F

Avertissement ! Le nombre de joints de dilatation par pôle et les valeurs de la longueur L données à la livraison sont déterminés en fonction de la longueur de la ligne et des paramètres de service connus. En cas de prolongation de la ligne ou d'augmentation des contraintes de service, le nombre de joints de dilatation doit être vérifié et une nouvelle longueur de réglage L doit être déterminée.



GB

Warning ! The number of expansion joints per pole and the value of the length L given by the delivery of the goods are defined depending on the length of the line and the working conditions known. In case of extension of the line or increase of the working conditions, the number of expansion joint must be checked and a new value L must be defined.



D

Achtung ! Die Anzahl der Dehnungsstücke per Polen und die Werte für die Länge L die bei der Lieferung angegeben sind wurden gemäss der Länge der Linie und der gekannten Arbeitsdaten bestimmt. Im Falle eine Verlängerung oder bei Erhöhung des Betriebsbedingungen muss die Anzahl der Dehnungsstücke nachgeprüft werden und eine neue Länge L muss gerechnet werden.

14 Garantie / *Guarantee* / Garantie

F

Notre matériel est garanti un an contre tout vice de matière ou de fabrication reconnu par nous-mêmes. N'étant pas maître des conditions de montage et d'exploitation, notre garantie se limite au remplacement ou à la réparation, à notre choix, de l'élément reconnu défectueux. Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas de défaut de surveillance et d'entretien. De même que les arrêts de production ne sauraient nous être imputés. En cas de litige, les tribunaux de Strasbourg sont seuls compétents, même en cas de pluralité des défendeurs.

GB

Our equipment is guaranteed one year against material or manufacturing defect recognised by ourselves. As we are not responsible for its installation and operation, our guarantee only recovers the replacement or repair, according to our choice, of the part recognised to be defective. We decline all responsibility in the event of defects arising from faulty supervision or maintenance. We also disclaim liability for any production stoppage that may result. Any arbitration shall be in Strasbourg, even when several defendants are involved.

D

Unsere Erzeugnisse sind ein Jahr lang gegen alle von uns anerkannten Material - oder Fertigungsfehler garantiert. Da wir die Montage - oder Betriebsbedingungen nicht Beherrschen Können, beschränkt sich unsere Garantie auf Ersetzen oder Reparatur (je nachdem, was wir für angebracht halten) des als fehlerhaft erkannten Teils.

Wir können keine Verantwortungen für den Fall fehlerhafter Überwachung oder Wachtung übernehmen. Auch für eventuelle Unterbrechungen der Produktion können wir nicht verantwortlich gemacht werden. Bei Streitfällen sind, auch bei mehreren Beklagten, ausschliesslich die Gerichte von Strassburg zuständig.